

Guidance Notes for Specimen of Import Licence Form
covering Ozone Depleting Substances
耗蝕臭氧層物質進口證表格的填寫指南

Note No.	Guidance Notes	
	English	Chinese
1	<p>Please give name and full address of the foreign exporter. P.O. Box Number or 'Company A on behalf of Company B' cannot be accepted. Country of the foreign exporter must be clearly specified and should tally with the exporting country stated on the application. Licences will not be issued for imports of scheduled substances (please refer to Annex) where the foreign exporter is located in a country that is not a party to the Montreal Protocol. However, according to the Montreal Protocol, trade with a non-party which has been determined, by a meeting of the parties, to be in full compliance with Articles 2 and 4, and have submitted data to that effect as specified in Article 7 of the Protocol is permitted. Please refer to the web page of the Ozone Secretariat of the United Nations Environment Programme <http://www.unep.org/ozone/Treaties_and_Ratification/2C_ratification.asp> for the updated list of the Parties to the Montreal Protocol.</p>	<p>請填上海外出口商的名稱及詳細地址， 郵箱號碼或「公司甲代表公司乙」恕不接受。海外出口商所屬國家必須清楚註明， 並應與申請書上列明的出口國吻合。如海外出口商所在國家並非《蒙特利爾議定書》締約國，本署將不會簽發進口證以供輸入受管制物質(請參閱附錄)。然而， 根據《蒙特利爾議定書》的規定，商號可與經各締約國開會決定已完全遵守議定書第 2 及第 4 條，並已如第 7 條規定提交有關證明資料的非締約國進行有關的貿易。請瀏覽聯合國環保規劃處臭氧秘書處<http://www.unep.org/ozone/Treaties_and_Ratification/2C_ratification.asp> 網頁以獲得最新的《蒙特利爾議定書》締約國名單〔只提供英文版以作參考〕。</p>
2	<p>Please give name and full address of the importer. P.O. Box Number or 'Company on behalf of Company B' cannot be accepted.</p>	<p>請填上進口商的名稱及詳細地址， 郵箱號碼或「公司甲代表公司乙」恕不接受。</p>
3	<p>Please quote the registration number of the importer on the Registration Certificate.</p>	<p>請填上進口商在登記證上的編號。</p>
4	<p>The exporting country, not the name of a city, should be given. This should tally with the address of the foreign exporter above.</p>	<p>應填上出口國家名稱而非城市名稱。所填國家名稱應與上述海外出口商地址相符。</p>

Note No.	Guidance Notes	
	English	Chinese
5	Please give the date of arrival. If the exact date is not known, an intended date (e.g. on or about date) is acceptable. Licence application should be lodged well before the intended date of arrival to allow sufficient time for the application to be processed and approved by the Trade and Industry Department.	請填上抵港日期。如未知確實日期，預計日期（例如在某日左右）亦可接受。進口證申請應及早在預計抵港日期前遞交，以便工業貿易署有充份時間處理審核。
6	Please state the mode of transport (by air, sea or lorry, etc.) and give the vessel and voyage, flight or vehicle number, if available.	請說明運輸方式（空運、海運或陸運等）。如知悉船隻名稱及航班、班機或車輛的編號，亦請填上。
7	Please give the full address of the storage place if it is different from the importer's address. If it is the same, please indicate "Same as importer's address".	如存貨地址與進口商的地址不同，請填報詳細的存貨地址。如地址相同，則請填上「與進口商的地址相同」。
8	Please give the shipping marks and numbers. If there are no shipping marks and numbers, the words 'no marks' should be stated.	請填上付運標記及編號。若無付運標記及編號，應註明「無標記」。
9	Please indicate the number of packages/cartons, etc. in both words and numerals and specify the type/mode/form of packages. Goods may be packed in the form of cartons, drums, cylinders, cans, bottles, etc.	請用文字及數字指出包裹／箱盒等數目，並註明包裹的類型／式樣／形式。貨物可以用盒、桶、缸、罐及瓶等包裝。
10	Please name the country of origin for each item of goods. This is the country where the goods are manufactured and is not necessarily the exporting country. Imports of scheduled substances from a country of origin that is not a party of the Montreal Protocol are not allowed. However, according to the Montreal Protocol, trade with a non-party which has been determined, by a meeting of the parties, to be in full compliance with Articles 2 and 4, and have submitted data to that effect as specified in Article 7 of the Protocol is permitted.	請填上每項物品的原產國家，即製造貨物的國家，但不一定是出口國。如原產國家並非《蒙特利爾議定書》締約國，本署將不會簽發進口證。然而，根據《蒙特利爾議定書》的規定，商號可與經各締約國開會決定已完全遵守議定書第2及第4條，並已如第7條規定提交有關證明資料的非締約國進行有關的貿易。
11	Please give a full product description for each item of goods including the brand name.	請為每項貨物填上詳細的產品描述，包括牌子。

Note No.	Guidance Notes	
	English	Chinese
12	Net weight of goods should be expressed in 'kg' and rounded to the nearest two decimal places. Please put an asterisk immediately in front of the first numeral and leave no space between the last numeral and 'kg'.	應以「千克」填寫貨物的淨重，並準確至小數點後第二個位。請在第一個數字前加上星號，並切勿在最後一個數字與「千克」之間留下空位。
13	Please fill in the common name of the scheduled substance present in the goods.	請填寫貨物內受管制物質的普通名稱。
14	Please give the content of the scheduled substance. If it is a pure scheduled substance, please write 100%. If it is a mixture, please give the percentage by weight.	請填上受管制物質的成份。如為純淨的受管制物質，請填上 100%。如為混合物，則請註明以重量計所佔的百分比。
15	Please calculate according to the formula and give the weighted quantity of the scheduled substance present. The weighted quantity should be expressed in 'kg' and rounded to the nearest two decimal places. Please put an asterisk immediately in front of the first numeral and leave no space between the last numeral and 'kg'. For imports of Hydrochlorofluorocarbons (HCFC) for local consumption, the total weighted quantity is the amount of import quotas required to cover the consignment.	請填上根據方程式計算受管制物質的加權數量。加權數量應以「千克」填寫，並準確至小數點後第二個位。請在第一個數字前加上星號，並切勿在最後一個數字與「千克」之間留下空位。就輸進含氯氟烴（HCFC）以供本銷而言，總加權數量，即進口有關物品所需的進口配額。
16	Please give the CIF value of the goods to the nearest HK Dollar.	請填寫有關貨物以最接近港元計的到岸價。
17	Blank space must be crossed out.	必須刪去空白的地方。
18	Please insert the date and give the signatory's name in block letters. Initials are not accepted.	請填上日期並用正楷填寫簽署人的姓名，簡寫恕不接受。
19	The name of importer must be the same as the importer declared above. The declaration cannot be made on behalf of another company.	進口商的名稱須與上述報稱的進口商相同。不可代其他公司作出聲明。
20	Please indicate whether the goods are for local consumption or for re-export.	請註明貨物是供本銷或轉口之用。

Note No.	Guidance Notes	
	English	Chinese
21	<p>Please sign the application. Full signature rather than initial is required. The declaration must be signed by an authorized official of the company whose name and specimen signature have been registered with the Trade and Industry Department. Please apply company chop of the importer on each and every page of the import licence application. The company chop should be the one registered with the Department and should be clear and legible.</p>	<p>請在申請書上簽署，簽署時須使用全名，不得使用簡簽。聲明必須由公司授權人員簽署，而該簽署人的姓名及簽署式樣必須已在工業貿易署登記。請在進口證申請書的每頁蓋上進口商的公司印章。公司印章須已在本署登記，並且清晰可辨。</p>

Scheduled Substances under Ozone Layer Protection Ordinance
《保護臭氧層條例》之受管制物質

PART 1 Chlorofluorocarbons (CFC)

第一部 含氯氟烴(或氟氯化碳)

Chemical Name			Common Name
化學名稱			普通名稱
CFCl ₃	Trichlorofluoromethane	三氯氟甲烷	CFC-11
CF ₂ Cl ₂	Dichlorodifluoromethane	二氯二氟甲烷	CFC-12
C ₂ F ₃ Cl ₃	Trichlorotrifluoroethane	三氯三氟乙烷	CFC-113
C ₂ F ₄ Cl ₂	Dichlorotetrafluoroethane	二氯四氟乙烷	CFC-114
C ₂ F ₅ Cl	Chloropentafluoroethane	氯五氟乙烷	CFC-115

PART 2 Halons

第二部 鹵代碳氫化合物即哈龍

Chemical Name			Common Name
化學名稱			普通名稱
CF ₂ BrCl	Bromochlorodifluoromethane	溴氯二氟甲烷	Halon 1211
CF ₃ Br	Bromotrifluoromethane	溴三氟甲烷	Halon 1301
C ₂ F ₄ Br ₂	Dibromotetrafluoroethane	二溴四氟乙烷	Halon 2402

PART 3 Other Fully Halogenated

第三部 其他全鹵代含氯氟烴

Chemical Name			Common Name
化學名稱			普通名稱
CF ₃ Cl	Chlorotrifluoromethane	氯三氟甲烷	CFC-13
C ₂ FCl ₅	Pentachlorofluoroethane	五氯氟乙烷	CFC-111
C ₂ F ₂ Cl ₄	Tetrachlorodifluoroethane	四氯二氟乙烷	CFC-112
C ₃ FCl ₇	Heptachlorofluoropropane	七氯氟丙烷	CFC-211
C ₃ F ₂ Cl ₆	Hexachlorodifluoropropane	六氯二氟丙烷	CFC-212
C ₃ F ₃ Cl ₅	Pentachlorotrifluoropropane	五氯三氟丙烷	CFC-213
C ₃ F ₄ Cl ₄	Tetrachlorotetrafluoropropane	四氯四氟丙烷	CFC-214
C ₃ F ₅ Cl ₃	Trichloropentafluoropropane	三氯五氟丙烷	CFC-215
C ₃ F ₆ Cl ₂	Dichlorohexafluoropropane	二氯六氟丙烷	CFC-216
C ₃ F ₇ Cl	Chloroheptafluoropropane	氯七氟丙烷	CFC-217

PART 4 Methyl Chloroform

第四部 甲基氯仿

Chemical Name			Common Name
化學名稱			普通名稱
C ₂ H ₃ Cl ₃	1,1,1-Trichloroethane	1,1,1-三氯乙烷	Methyl Chloroform 甲基氯仿

PART 5 Carbon Tetrachloride

第五部 四氯化碳

Chemical Name

化學名稱

Common Name

普通名稱

CCl ₄	Tetrachloromethane	四氯甲烷	Carbon Tetrachloride	四氯化碳
------------------	--------------------	------	----------------------	------

PART 6 Methyl Bromide

第六部 甲基溴

Chemical Name

化學名稱

Common Name

普通名稱

CH ₃ Br	Bromomethane	溴代甲烷	Methyl Bromide	甲基溴
--------------------	--------------	------	----------------	-----

PART 7 Hydrobromofluorocarbons (HBFC)

第七部 含溴氟烴(HBFC)

Chemical Name

化學名稱

Common Name

普通名稱

CHFB ₂	Dibromofluoromethane	二溴氟甲烷	---
CHF ₂ Br	Bromodifluoromethane	溴二氟甲烷	HBFC-22B1
CH ₂ FBr	Bromofluoromethane	溴氟甲烷	---
C ₂ HFBr ₄	Tetrabromofluoroethane	四溴氟乙烷	---
C ₂ HF ₂ Br ₃	Tribromodifluoroethane	三溴二氟乙烷	---
C ₂ HF ₃ Br ₂	Dibromotrifluoroethane	二溴三氟乙烷	---
C ₂ HF ₄ Br	Bromotetrafluoroethane	溴四氟乙烷	---
C ₂ H ₂ FBr ₃	Tribromofluoroethane	三溴氟乙烷	---
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	Dibromodifluoroethane	二溴二氟乙烷	---
C ₂ H ₂ F ₃ Br	Bromotrifluoroethane	溴三氟乙烷	---
C ₂ H ₃ FBr ₂	Dibromofluoroethane	二溴氟乙烷	---
C ₂ H ₃ F ₂ Br	Bromodifluoroethane	溴二氟乙烷	---
C ₂ H ₄ FBr	Bromofluoroethane	溴氟乙烷	---
C ₃ HFB ₆	Hexabromofluoropropane	六溴氟丙烷	---
C ₃ HF ₂ Br ₅	Pentabromodifluoropropane	五溴二氟丙烷	---
C ₃ HF ₃ Br ₄	Tetrabromotrifluoropropane	四溴三氟丙烷	---
C ₃ HF ₄ Br ₃	Tribromotetrafluoropropane	三溴四氟丙烷	---
C ₃ HF ₅ Br ₂	Dibromopentafluoropropane	二溴五氟丙烷	---
C ₃ HF ₆ Br	Bromohexafluoropropane	溴六氟丙烷	---
C ₃ H ₂ FBr ₅	Pentabromofluoropropane	五溴氟丙烷	---
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	Tetrabromodifluoropropane	四溴二氟丙烷	---
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	Tribromotrifluoropropane	三溴三氟丙烷	---
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	Dibromotetrafluoropropane	二溴四氟丙烷	---
C ₃ H ₂ F ₅ Br	Bromopentafluoropropane	溴五氟丙烷	---
C ₃ H ₃ FBr ₄	Tetrabromofluoropropane	四溴氟丙烷	---
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	Tribromodifluoropropane	三溴二氟丙烷	---
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	Dibromotrifluoropropane	二溴三氟丙烷	---
C ₃ H ₃ F ₄ Br	Bromotetrafluoropropane	溴四氟丙烷	---
C ₃ H ₄ FBr ₃	Tribromofluoropropane	三溴氟丙烷	---

C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	Dibromodifluoropropane	二溴二氟丙烷	---
C ₃ H ₄ F ₃ Br	Bromotrifluoropropane	溴三氟丙烷	---
C ₃ H ₅ FBr ₂	Dibromofluoropropane	二溴氟丙烷	---
C ₃ H ₅ F ₂ Br	Bromodifluoropropane	溴二氟丙烷	---
C ₃ H ₆ FBr	Bromofluoropropane	溴氟丙烷	---

PART 8 Hydrochlorofluorocarbons (HCFC)

第八部 含氯氟烴(HCFC)

Chemical Name			Common Name
化學名稱			普通名稱
CHFC ₂	Dichlorofluoromethane	二氯氟甲烷	HCFC-21
CHF ₂ Cl	Chlorodifluoromethane	氯二氟甲烷	HCFC-22
CH ₂ FCI	Chlorofluoromethane	氯氟甲烷	HCFC-31
C ₂ HFCl ₄	Tetrachlorofluoroethane	四氯氟乙烷	HCFC-121
C ₂ HF ₂ Cl ₃	Trichlorodifluoroethane	三氯二氟乙烷	HCFC-122
C ₂ HF ₃ Cl ₂	Dichlorotrifluoroethane	二氯三氟乙烷	HCFC-123
C ₂ HF ₄ Cl	Chlorotetrafluoroethane	氯四氟乙烷	HCFC-124
C ₂ H ₂ FCI ₃	Trichlorofluoroethane	三氯氟乙烷	HCFC-131
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	Dichlorodifluoroethane	二氯二氟乙烷	HCFC-132
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	Chlorotrifluoroethane	氯三氟乙烷	HCFC-133
C ₂ H ₃ FCI ₂	Dichlorofluoroethane	二氯氟乙烷	HCFC-141
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	Chlorodifluoroethane	氯二氟乙烷	HCFC-142
C ₂ H ₄ FCI	Chlorofluoroethane	氯氟乙烷	HCFC-151
C ₃ HFCl ₆	Hexachlorofluoropropane	六氯氟丙烷	HCFC-221
C ₃ HF ₂ Cl ₅	Pentachlorodifluoropropane	五氯二氟丙烷	HCFC-222
C ₃ HF ₃ Cl ₄	Tetrachlorotrifluoropropane	四氯三氟丙烷	HCFC-223
C ₃ HF ₄ Cl ₃	Trichlorotetrafluoropropane	三氯四氟丙烷	HCFC-224
C ₃ HF ₅ Cl ₂	Dichloropentafluoropropane	二氯五氟丙烷	HCFC-225
C ₃ HF ₆ Cl	Chlorohexafluoropropane	氯六氟丙烷	HCFC-226
C ₃ H ₂ FCI ₅	Pentachlorofluoropropane	五氯氟丙烷	HCFC-231
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	Tetrachlorodifluoropropane	四氯二氟丙烷	HCFC-232
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	Trichlorotrifluoropropane	三氯三氟丙烷	HCFC-233
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	Dichlorotetrafluoropropane	二氯四氟丙烷	HCFC-234
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	Chloropentafluoropropane	氯五氟丙烷	HCFC-235
C ₃ H ₃ FCI ₄	Tetrachlorofluoropropane	四氯氟丙烷	HCFC-241
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	Trichlorodifluoropropane	三氯二氟丙烷	HCFC-242
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	Dichlorotrifluoropropane	二氯三氟丙烷	HCFC-243
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	Chlorotetrafluoropropane	氯四氟丙烷	HCFC-244
C ₃ H ₄ FCI ₃	Trichlorofluoropropane	三氯氟丙烷	HCFC-251
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	Dichlorodifluoropropane	二氯二氟丙烷	HCFC-252
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	Chlorotrifluoropropane	氯三氟丙烷	HCFC-253
C ₃ H ₅ FCI ₂	Dichlorofluoropropane	二氯氟丙烷	HCFC-261
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	Chlorodifluoropropane	氯二氟丙烷	HCFC-262
C ₃ H ₆ FCI	Chlorofluoropropane	氯氟丙烷	HCFC-271

Source : Website of the Environmental Protection Department

<http://www.epd.gov.hk/epd/english/application_for_licences/guidance/wn6_licen1_1.html>

資料來源: 環境保護署網頁

<http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/application_for_licences/guidance/wn6_licen1_1.html>